

**DX 410**  
**DX 415**  
**DX 420**  
**DX 425**  
**DX 430**

**Dimplex**



**Montage- und  
Gebrauchsanweisung**

Deutsch

**Installation and  
Operating Instructions**

English

**Instructions de  
montage et d'utilisation**

Français

**Οδηγίες τοποθέτησης  
και χρήσης**

Ελληνικά

**Montažne i pogonske  
upute**

Hrvatski

**Instrukcja montażu i  
obsługi**

Polski

**Nàvod k montáži  
a použití**

Česká

Wandkonvektor  
Wall Convector Heater  
Mural Convecteur

τοίχος-θερμοπομπός  
Zid Konvektorski  
Mur Convecteur

Zed' Konvektor

## Garantie, Kundendienst, Anschrift

### Garantieurkunde

gültig für Deutschland und Österreich

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt. Für die Geräte leisten wir Garantie gemäß nachstehender Bedingungen:

Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen Mängel am Gerät, die nachweislich auf einen Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstabnehmer gemeldet werden. Bei gewerblichen Gebrauch innerhalb von 12 Monaten. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es von einem Unternehmer in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland oder Österreich betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland oder Österreich erbracht werden können.

Die Behebung der von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel geschieht dadurch, dass die mangelhaften Teile unentgeltlich nach unserer Wahl instantgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Durch Art oder Ort des Einsatzes des Gerätes bedingte außergewöhnliche Kosten der Mängelbeseitigung werden nicht übernommen. Der freie Gerätezugang muss durch den Endabnehmer gestellt werden. Ausgebaute Teile, die wir zurücknehmen, gehen in unser Eigentum über. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unwesentlich beeinträchtigen.

Es ist jeweils der Originalkaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen.

Die Garantiezeit für Nachbesserungen und Ersatzteile endet mit dem Ablauf der ursprünglichen Garantiezeit für das Gerät.

Zur Erlangung der Garantie für Fußbodenheizmatten ist dass in den Projektierungsunterlagen oder in der Montageanweisung enthaltenen Prüfprotokoll ausgefüllt innerhalb vier Wochen nach Einbau der Heizung an untenstehende Adresse zu senden.

Eine Garantieleistung entfällt, wenn vom Endabnehmer oder einem Dritten die entsprechenden VDE-Vorschriften, die Bestimmungen der örtlichen Versorgungsunternehmen oder unsere Montage- und Gebrauchsanweisung nicht beachtet worden sind. Durch etwa seitens des Endabnehmers oder Dritter unsachgemäß vorgenommenen Änderungen und Arbeiten wird die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufgehoben. Die Garantie erstreckt sich auf vom Lieferer bezogene Teile. Nicht vom Lieferer bezogene Teile und Gerät-, bzw. Anlagenmängel, die auf nicht vom Lieferer bezogene Teile zurückzuführen sind fallen nicht unter den Garantiespruch.

Sofern ein Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird der Hersteller entweder kostenfreien Ersatz liefern oder den Minderwert vergüten. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherigen Nutzungszeit vor. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist, ausgeschlossen.

Bei einer Haftung nach § 478 BGB wird die Haftung der Liefereres auf die Servicepauschalen des Lieferers als Höchstbetrag beschränkt.

### Kundendienst

Im Kundendienstfall ist die Robert Bosch Hausgeräte GmbH als zuständiger Kundendienst zu informieren.

#### Robert Bosch Hausgeräte GmbH Deutschland

Auftragsannahme                      Telefon: 089 69339339  
  Telefax: 089 20355744  
  E-Mail: servicecenter@bshg.com

#### Robert Bosch Hausgeräte GmbH Österreich

Auftragsannahme                      Telefon: 0810-240260  
  Telefax: (01)6057-551212  
Ersatzteilbestellung                    Telefon: 0810-240261  
  Telefax: (01)6057-551212  
  E-Mail: hausgeraete.ad@bshg.com

Für die Auftragsbearbeitung werden die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und das Fertigungsdatum (FD) des Gerätes benötigt. Diese Angaben befinden sich auf dem Typenschild, in dem stark umrandeten Feld.

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D-95326 Kulmbach  
Technische Änderungen vorbehalten

Telefon: +49 (0) 9221 709-564  
Telefax: +49 (0) 9221 709-589  
E-Mail: 09221709589@dimplex.de  
www.dimplex.de

## 1 Hinweise für den Benutzer

### **i HINWEIS**

Sehr geehrter Kunde,  
bitte lesen Sie alle in dieser Anweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

### **⚠ ACHTUNG!**

Diese Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangels an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen! Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Aufsicht erfolgen!

### **⚠ ACHTUNG!**

Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist!

### **⚠ ACHTUNG!**

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen!

### **⚠ ACHTUNG!**

Einige Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind!

### **⚠ ACHTUNG!**

Das Gerät darf nicht unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden!

### **⚠ ACHTUNG!**

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen auszuschalten!

### **⚠ ACHTUNG!**

Um Überhitzungen zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden!

### **⚠ ACHTUNG!**

Gerät nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen benutzen!

### **⚠ ACHTUNG!**

Das nebenstehende Symbol ist am Heizgerät angebracht und bedeutet, dass das Heizgerät nicht abgedeckt werden darf!



- Gerät nur an Wechselspannung-Spannung gemäß Typenschild anschließen.
- Das Gerät darf nur, wie in der Montage- und Gebrauchsanleitung beschrieben, verwendet werden!
- Das Gerät ist nach den geltenden Sicherheitsvorschriften von einer Fachkraft zu installieren.
- Das Gerät darf nur zur Raumluft erwärmen innerhalb geschlossener Räume verwendet werden.
- Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einem Fachmann ausgeführt werden.
- Im Fehlerfall oder bei längerer Außerbetriebnahme Gerät vom Netz trennen (Sicherheit ausschalten).
- In Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe verwendet werden (z.B. Lösungsmittel etc.), darf das Heizgerät nicht betrieben werden.

### **⚠ ACHTUNG!**

Bei Anschluss an festverlegte Leitungen! In die festverlegte elektrische Installation ist eine Trennvorrichtung vorzusehen mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol. (z.B. Sicherungsautomaten)!

### **⚠ ACHTUNG!**

Das Gerät ist so zu verwenden, dass die Bedienelemente nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können!

**⚠ ACHTUNG!**

Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltungsvorrichtung, wie z.B. eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird!

**⚠ ACHTUNG!**

Dieses Heizgerät nicht mit einem Programmschalter, einem Zeitschalter, einem separaten Fernwirksystem oder irgendeiner anderen Einrichtung verwenden, die das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird!

**⚠ ACHTUNG!**

Gerät nicht in der Nähe von Gardinen, Vorhängen und anderen brennbaren Materialien anbringen!

## 2 Technische Gerätebeschreibung

Anschlussspannung: 1/N/PE~, 230 V, 50 Hz  
Schutzart: IP20  
Schutzklasse: I (mit Schutzleiter)

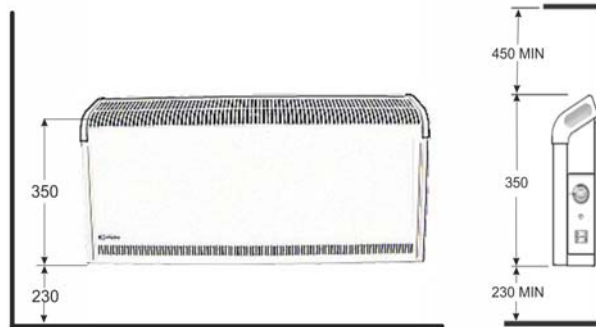
Typ	Leistung (W)	Breite (mm)	Höhe (mm)	Tiefe (mm)	Gewicht
DX 410	1000	575	350	124	4,1 kg
DX 415	1500	575	350	124	4,1 kg
DX 420	2000	575	350	124	4,1 kg
DX425	2500	695	350	124	4,8 kg
DX 430	3000	695	350	124	4,8 kg

## 3 Montage, Installation, Mindestabstände

Das Heizgerät darf nur wie dargestellt horizontal ausgerichtet an einer senkrechten Wand installiert werden. Die Montage auf Holzwänden ist zulässig.

Die Montage unter einer Wandanschlussdose ist nicht gestattet. Mindestabstände beachten.

Ferner ist auch an der Gerätevorderseite ein Abstand von mindestens 500 mm zu leicht entzündbaren Gegenständen, wie z.B. Vorhängen, Handtüchern oder wärmeempfindlichen Kunststoffen einzuhalten.



Die Geräteanschlussdose muss nach der Montage zugänglich sein.

Bitte achten Sie darauf, dass die Luft unten und oben am Gerät ungehindert ein- und austreten kann.

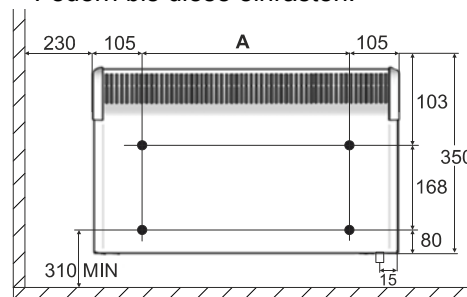
Nach VDE 0100 Teil 701 darf die Montage nicht im Schutzbereich erfolgen.

### 3.1 Wandmontage

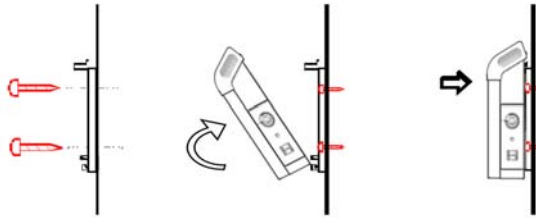
**⚠ ACHTUNG!**

Der an der Rückseite des Gerätes mitgelieferte Original-Wandhalter muss verwendet werden.

- Entfernen Sie den Wandhalter von der Rückseite des Gerätes durch Drücken der Feder an jeder Seite.
- Befestigungslöcher bohren. Achten Sie hierbei auf sich in der Wand befindliche Elektro- und Rohrleitungen!
- Den Wandhalter mit den beiliegenden Schrauben fest an der Wand verschrauben.
- Hängen Sie das Gerät in die unteren Schlitze der Wandhalterung ein.
- Bringen Sie das Gerät in eine aufrechte Position und drücken Sie das Gerät zur Verriegelung in die Federn bis diese einrasten.



Typ	Leistung (W)	A (mm)
DX 410	1000	354
DX 415	1500	354
DX 420	2000	354
DX 425	2500	476
DX 430	3000	476



#### 4 Elektrischer Anschluss

Die Spannungsangabe auf dem Typschild muss mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen.

Die Heizgeräte sind mit einer Geräteanschlussleitung ohne Stecker versehen. Die Geräteanschlussleitung muss an eine für das Heizgerät bestimmte Anschlussdose angeschlossen werden.

Die Geräteanschlussdose muss jederzeit zugänglich sein.

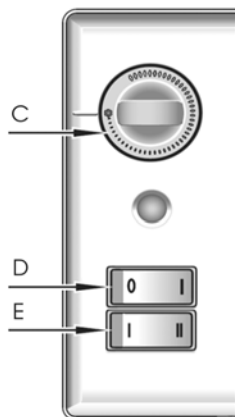
#### 5 Betrieb

Die Raumtemperatur wird über den stufenlos einstellbaren Thermostaten (C) geregelt. Wird der Drehknopf auf die kleinste Einstellung ganz nach links gestellt (siehe Bild) schaltet der Thermostat bei etwa 5 °C Umgebungstemperatur das Heizgerät ein.

Mit dem Netzschalter (D) wird das Heizgerät ein- oder ausgeschaltet.

Mit dem Schalter Betriebsart (E) kann zwischen zwei Heizstufen (I = 1000 W oder II = 2000 W) gewählt werden.

Wenn das Gerät heizt, leuchtet die rote Lampe.



#### **⚠ ACHTUNG!**

Je nach Raumgröße, Wärmebedarf und Thermostateinstellung können Räume bei unbeaufsichtigter Beheizung überheizt werden. Dies kann zu Gefahren für Personen führen, die nicht in der Lage sind, den Raum bei überhöhter Temperatur zu verlassen.

#### 6 Überhitzungsschutz

Bei unzulässiger Erwärmung wird das Heizgerät automatisch abgeschaltet. In diesem Fall Netzstecker ziehen und Gerät für einige Minuten ausgesteckt lassen, damit der Temperaturbegrenzer wieder zurückschalten kann.

Anschließend mögliche Ursache beseitigen, z.B. Luftgitter verstellt oder abgedeckt. Wenn das Gerät ausreichend abgekühlt ist, kann es wieder in Betrieb genommen werden.

#### 7 Störungen

Wenn das Heizgerät keine Wärme abgibt, prüfen Sie bitte, ob das Gerät eingeschaltet ist und der Thermostat auf die gewünschte Temperatur eingestellt ist, sodann ob der Automat in der Stromverteilung eingeschaltet bzw. die Sicherung in Ordnung ist.

Kann die Störung nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Kundendienststelle.

Für die Auftragsbearbeitung werden die E-Nummer und FD-Zahl des Gerätes benötigt. Diese Angaben finden Sie auf dem Typschild.

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann oder dem Kundendienst ausgeführt werden.

#### 8 Kundendienst

Im Kundendienstfall ist die Robert Bosch Hausgeräte GmbH als zuständiger Kundendienst zu informieren.

Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 2 unter „Garantie, Kundendienst, Anschrift“.

#### 9 Reinigung

Zur Reinigung muss das Gerät vom Netz getrennt und abgekühlt sein. Die Außenseite kann durch Abwischen mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt werden. Zur Reinigung keine Scheuermittel oder Möbelpolituren verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Staubansammlungen im Gerät können von außen mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

#### 10 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir 2 Jahre Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen.

#### 11 Entsorgungshinweis

Das Gerät nicht im allgemeinen Hausmüll entsorgen, sondern einer örtlichen Entsorgungsstelle zuführen.



Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D-95326 Kulmbach  
Technische Änderungen vorbehalten

Telefon: +49 9221 709-564  
Fax: +49 9221 709-589  
E-Mail: 09221709589@dimplex.de  
www.dimplex.de

**1 Information for the user**** NOTE**

Dear customer,

To ensure safe operation, the heater may only be installed and connected in accordance with these installation and operating instructions. Read all information contained in this manual carefully. Keep these instructions in a safe place and pass them on to any new owner.

** ATTENTION!**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision!

** ATTENTION!**

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised!

** ATTENTION!**

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved!

** ATTENTION!**

Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance!

** ATTENTION!**

Some parts of this product can become very hot and cause burns! Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present!

** ATTENTION!**

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard!

** ATTENTION!**

The heater must not be located above or below a socket outlet!


** ATTENTION!**

In order to avoid overheating, do not cover the heater!

** ATTENTION!**

Do not use the appliance in room with bath, shower or swimming pool or in the vicinity of wash basins or water connections!

** ATTENTION!**

The heater carries the warning symbol  indicating that it must not be covered!!

- The installation of this heater must be carried out by a competent electrician in accordance with the current safety regulations.
- The heater may only be used for heating room air in enclosed spaces.
- Repairs to the appliance, or any other interventions, may only be performed by qualified persons or the after-sales customer service.
- In the event of any defect or during extended periods of non-use, the heater must be disconnected from the power supply. Deactivate or remove fuse.
- The outside of the appliance gets hot when in use.
- Do not use the appliance in areas where flammable gases or liquids are stored or used..

** ATTENTION!**

Do not place the power supply cord over the heater!

** ATTENTION!**

If the appliance is switched on automatically while unattended, potential hazards may exist, e.g. appliances that have been covered or obstructed in your absence may pose a risk of fire!

** ATTENTION!**

Install the device such that it is not possible for someone in the bath or shower to touch the control element!

** ATTENTION!**

Device not attached near curtains, draperies and other flammable materials!



**⚠ ATTENTION!**

In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

**⚠ ATTENTION!**

Connection only to fixed installed cables! The hardwired electrical installation must be provided with a disconnect device with a contact gap of at least 3 mm at each pole (e.g. automatic circuit breaker)!

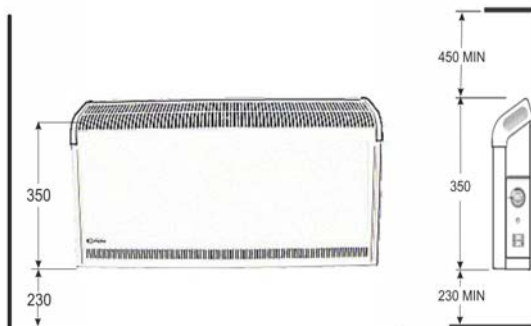
**2 Technical data**

Connection voltage: 1/N/PE~, 230 V, 50 Hz  
 Protection type: IP20  
 Protection class: I (with protective conductor)

Type	Heat output (W)	Width (mm)	Height (mm)	Depth (mm)	Weight (kg)
DX 410	1000	575	350	124	4,1
DX 415	1500	575	350	124	4,1
DX 420	2000	575	350	124	4,1
DX 425	2500	695	350	124	4,8
DX 430	3000	695	350	124	4,8

**3 Mounting, Installation, Minimum Clearances**

The heating device may only be installed as shown, i.e. on a horizontal, even surface. Using it on deep-pile carpets is not permitted. Please use caution when installing it in front of flammable objects. Installation below a wall socket is not permissible. Minimum clearances must be observed.



In addition, a minimum clearance of 500 mm between flammable objects e.g. curtains, towels or heat-sensitive plastics and the front of the unit must be maintained.

The heating device must be aligned horizontally and installed on a vertical wall (see illustration).

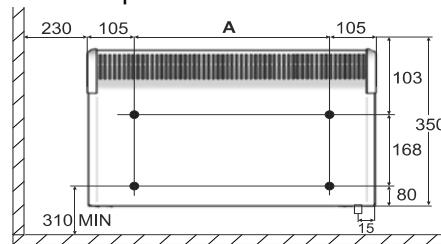
Make sure that the inflow and outflow of air at the top and bottom of the device are unimpeded.

It is not permissible to install the device in protection zones as defined in VDE 0100 part 701.

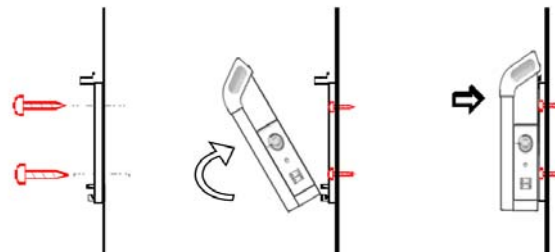
**3.1 Wall mounting****⚠ ATTENTION!**

The original wall mounting bracket supplied, located at the back of the heater, must be used.

- Remove the bracket from the back of the device by pressing the springs on each side.
- Drill the fixing holes for the wall mounting bracket.
- Firmly secure bracket to the wall using suitable screws.
- Insert heater in wall bracket making use of the slots on the back of the heater. Snap heater in place at the top of the wall bracket.



Type	Heat output (W)	A (mm)
DX 410	1000	354
DX 415	1500	354
DX 420	2000	354
DX 425	2500	476
DX 430	3000	476

**4 Electrical Connection**

The voltage specified on the type plate must match the local mains voltage.

The device plug must always be accessible.

The heaters are fitted with a power supply cable without plug. The supply cord must be connected to a connection box dedicated to the heater.

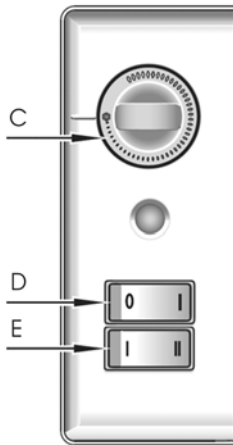
## 5 Operation

The room temperature is regulated using the infinitely adjustable thermostat (C). If the rotary knob is set to the lowest setting i.e. to the extreme left (see figure), the thermostat switches the heating device on at an ambient temperature of approx. 5°C.

The heating device is switched on and off using the power switch (D).

Two heating levels (I = 1000W or II = 2000W) can be selected using the operating mode switch (E).

The red light illuminates when the device is in heating operation.



### **⚠ ATTENTION!**

Depending on the size of the room, heat requirement and thermostat setting, rooms may overheat if the heating is not controlled. This can be dangerous for people who are not able to leave the room as it gets too hot.

## 6 Protection Against Overheating

If the permissible temperature is exceeded, the heating device switches off automatically. If this occurs, pull the mains plug out and leave the device unplugged for a few minutes, so that the temperature limiter can switch back again.

Then remove the cause e.g. when the air grid is blocked or covered. When the device has cooled sufficiently, it can be started up again.

## 7 Faults

If the heating device does not give off heat, check the following points:

- Is the power switch (B) in the ON position?
- Has the thermostat been set to the desired temperature?
- Has the overheat protection been triggered? See chapter 6!
- Is the fuse in the fuse box switched on?

If you cannot remedy the fault, please contact your electrical retailer. To process your order, please state the device type as well as its production number (E No.) and manufacturing date (FD). This information is listed on the type plate.

## 8 Cleaning

To clean the device, first disconnect it from the mains and allow it to cool down. Clean the outside of the unit using a soft, damp cloth. Do not use scouring powder or furniture polish as this may damage the surface. Dust which gathers inside the device can be removed from the outside using a vacuum cleaner.

## 9 Warranty

Please contact your local dealer for information on the warranty conditions. The warranty is not valid without a sales receipt marked with the date of purchase.

## 10 Note on Disposal

Do not dispose of the unit with general household waste. The device must be taken to a local waste disposal plant.



Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D-95326 Kulmbach  
Subject to modifications without prior notice

Phone number: +49 9221 709-564  
Fax: +49 9221 709589  
E-Mail: 09221709589@dimplex.de  
www.dimplex.de/en



## 1 Consignes pour l'utilisateur

### **i** REMARQUE

Cher client,  
Veuillez lire attentivement et intégralement les présentes instructions. Conservez-les soigneusement et remettez-les au prochain propriétaire le cas échéant.

### **⚠ ATTENTION!**

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes à mobilité réduite ou ayant des déficiences sensorielles ou mentales ou ne possédant pas l'expérience ou le savoir requis, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions en vue d'une utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant!

### **⚠ ATTENTION!**

Éloigner les enfants âgés de moins de trois ans, sauf s'ils sont sous surveillance permanente. Les enfants à partir de trois ans et de moins de huit ans ont le droit de mettre l'appareil en marche ou de l'arrêter s'ils sont en présence d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions en vue d'une utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers en résultant, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale!

### **⚠ ATTENTION!**

Les enfants à partir de trois ans et de moins de huit ans n'ont pas le droit de brancher l'appareil, de le régler, de le nettoyer et/ou d'effectuer son entretien!

### **⚠ ATTENTION!**

Certaines pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une prudence particulière est de mise en présence d'enfants ou de personnes vulnérables!

### **⚠ ATTENTION!**

Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son représentant S.A.V. ou par une personne à qualification comparable, afin d'éliminer les sources de danger!

### **⚠ ATTENTION!**

Il est interdit de poser l'appareil sous une prise murale!

### **⚠ ATTENTION!**

Pour éviter la surchauffe, l'appareil ne doit pas être couvert!

### **⚠ ATTENTION!**

Ne pas couvrir l'appareil de chauffage, risque d'incendie!



### **⚠ ATTENTION!**

Il faut installer l'appareil de sorte que les organes de commande ne puissent pas être touchés par une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche!

### **⚠ ATTENTION !**

Selon la taille de la chambre, la demande de chaleur et le réglage du thermostat, les chambres peuvent être chauffées par un chauffage silencieux. Cela peut être dangereux pour les personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la salle en cas de température plus!

- L'appareil doit être installé par un professionnel selon les prescriptions de sécurité en vigueur.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour réchauffer l'air ambiant de locaux fermés.
- Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez monter et raccorder le convecteur uniquement selon les instructions de la présente notice.
- Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un professionnel ou par le service après-vente.
- En cas de défaillance ou d'arrêt prolongé, isoler l'appareil du secteur. Couper ou retirer les fusibles.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans des locaux où sont utilisés ou stockés des gaz ou liquides inflammables.
- Il faut respecter les distances minimum indiquées.
- Veuillez particulièrement à respecter les prescriptions de sécurité en vigueur relatives aux locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.)
- Ne pas poser le câble d'alimentation sur l'appareil.

### **⚠ ATTENTION!**

Lorsque l'appareil branché s'enclenche automatiquement en votre absence, cela peut engendrer des dangers p.ex. risque d'incendie du fait du recouvrement ou du déplacement de l'appareil à votre insu!

**⚠ ATTENTION!**

L'installation électrique fixe doit être pourvue d'un dispositif de coupure ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm sur chaque pôle (coupe-circuit automatique par exemple)

**⚠ ATTENTION!**

Périphérique non près de rideaux, tentures et autres matériaux inflammables attachés!

**2 Caractéristiques techniques**

Tension de raccordement: 1/N/PE~, 230 V, 50 Hz

Degré de protection: IP20

Classe de protection: I (avec conducteur de protection)

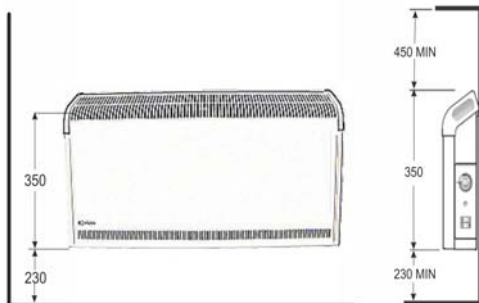
Type	Exécution (W)	Largueur (mm)	Hauteur (mm)	Profondeur (mm)	Poid (kg)
DX 410	1000	575	350	124	4,1
DX 415	1500	575	350	124	4,1
DX 200	2000	575	350	124	4,1
DX 250	2500	695	350	124	4,8
DX 300	3000	695	350	124	4,8

**3 Installation, montage**

L'appareil de chauffage ne doit être installé que sur une surface plane et horizontale (comme représenté ci-dessous) Il est interdit de l'utiliser sur des tapis à poils longs. Lors de l'installation, prendre garde aux objets inflammables.

Il est interdit de monter ou d'installer l'appareil en dessous d'une prise de courant murale.

Respecter les écartements minimaux.



Respecter en outre un écartement minimal de 500 mm entre la face frontale de l'appareil et des objets inflammables, tels que rideaux, serviettes ou textiles sensibles à la chaleur.

La fiche de l'appareil doit être accessible une fois l'appareil monté.

L'appareil de chauffage doit être installé à l'horizontal sur un mur vertical (comme représenté ci-dessous).

Veiller à ce que l'air puisse entrer et sortir librement par dessus et par dessous l'appareil.

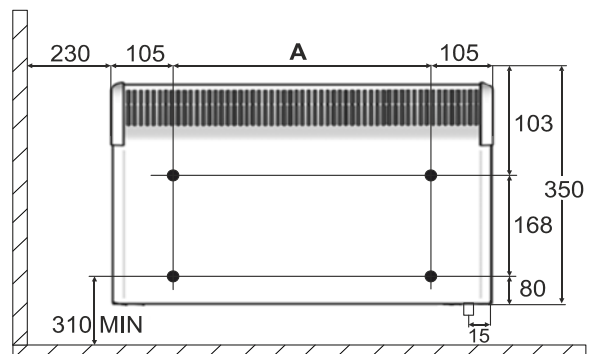
Installer l'appareil de sorte qu'une personne prenant un bain ou une douche ne puisse entrer en contact avec les organes de commande.

Selon la norme VDE 0100 partie 701, le montage ne doit pas être effectué dans la zone de garde.

**4 Montage mural****⚠ ATTENTION!**

Il faut utiliser la fixation murale d'origine livrée avec l'appareil et située au dos de celui-ci!

- Percer les trous pour la fixation murale.
- Visser la fixation solidement au mur.
- Suspendre l'appareil à la fixation murale au moyen des fentes situées au dos de l'appareil.
- Encliqueter le haut de l'appareil sur la fixation murale
- Prenez votre appareil en position verticale et appuyez sur le dispositif de verrouillage dans les ressorts se engager à ce.



Type	Exécution (W)	A (mm)
DX 410	1000	354
DX 415	1500	354
DX 420	2000	354
DX 425	2500	476
DX 430	3000	476

## 5 Raccordement électrique

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit être conforme à la tension du réseau.

La fiche de l'appareil doit toujours être accessible.

Pour éviter tout risque de réinitialisation involontaire du déclencheur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté via des commutateurs externes (minuterie par ex.) ou être raccordé à un circuit électrique régulièrement mis en et hors service par la société d'électricité.

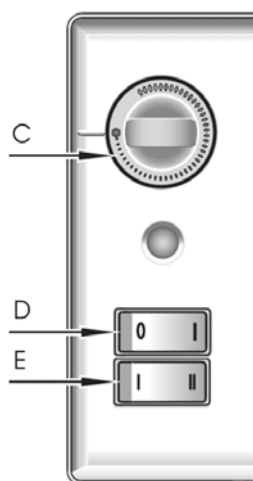
## 6 Mode de fonctionnement

La température ambiante est réglée via un thermostat à réglage graduel (C). Lorsque le sélecteur rotatif est placé tout à gauche, sur la plus petite valeur (voir figure ci-dessous), le thermostat met en service l'appareil de chauffage à une température ambiante de 5 °C env.

L'appareil de chauffage est mis en ou hors service via l'interrupteur réseau (D).

L'interrupteur mode de fonctionnement (E) permet de choisir entre deux niveaux de chauffage (I = 1000 W ou II = 2000 W).

Lorsque l'appareil chauffe, la lampe rouge est allumée.



### **⚠ ATTENTION !**

Selon la taille de la pièce, le besoin en chaleur et le réglage du thermostat, il y a risque de surchauffe dans les pièces laissées sans surveillance durant le chauffage. Cela peut entraîner des risques pour les personnes n'étant pas en mesure de quitter la pièce en cas de température excessive.

## 7 Protection contre la surchauffe

En cas de surchauffe inadmissible, l'appareil de chauffage se met automatiquement hors service. Dans ce cas, retirer la prise secteur et laisser l'appareil débranché durant quelques minutes, jusqu'à ce que le limiteur de température puisse rétrograder.

Puis éliminer la cause possible (grille d'air recouverte ou obturée par ex.). Lorsque l'appareil a suffisamment refroidi, il peut être remis en service.

## 8 Dysfonctionnements

Si l'appareil de chauffage ne chauffe pas, vérifier les points suivants:

- L'interrupteur réseau (B) est-il positionné sur « Marche »
- Le thermostat est-il positionné sur la température souhaitée?
- La protection contre la surchauffe est-elle déclenchée? Voir chapitre 6!
- Le fusible (situé dans la boîte de fusibles) est-il actif?

Si vous n'êtes pas en mesure de remédier au dysfonctionnement, veuillez vous adresser à votre fournisseur de matériel électrique.

Pour traiter votre commande, veuillez nous communiquer le type, le numéro E-Nr. et la date de fabrication FD de l'appareil. Ces indications figurent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être réalisées que par un électricien qualifié ou le service après-vente.

## 9 Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, mettre l'appareil hors tension et le laisser refroidir. La surface extérieure de l'appareil peut être nettoyée avec un linge doux et humide. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de poudre à récurer ou d'encaustique qui pourraient endommager les surfaces. Les dépôts de poussière dans l'appareil peuvent être aspirés depuis l'extérieur de l'appareil.

## 10 Garantie

Pour toute question concernant les conditions de garantie et service adressez-vous au revendeur compétent.

## 11 Mise au rebut de l'appareil

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais via un poste local d'élimination.



Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D-95326 Kulmbach  
Sous réserve de modifications techniques

Téléphone: +49 9221 709-564  
Télécopie: +49 9221 709-589  
Email: 09221709589@dimplex.de  
www.dimplex.de/fr

## 1 Υποδείξεις για τον χρήστη

### **i** Σημειώστε

Αγαπητέ μας πελάτη, διαβάστε προσεκτικά όλες τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες και προωθήστε τις ενδεχομένως στον επόμενο ιδιοκτήτη.

### **⚠ Προσοχή!**

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που επιτρέπεται να γίνεται από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά όταν δεν επιβλέπονται!

### **⚠ Προσοχή!**

Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να απομακρύνονται, εκτός και επιβλέπονται μονίμως. Παιδιά άνω των 3 και κάτω των 8 ετών επιτρέπεται να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή, με τον όρο η συσκευή να έχει τοποθετηθεί και εγκατασταθεί στη φυσιολογική θέση χρήσης της!

### **⚠ Προσοχή!**

Παιδιά άνω των 3 ετών και κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν το φις στην πρίζα, να ρυθμίζουν τη συσκευή, να καθαρίζουν τη συσκευή και/ή να πραγματοποιούν τις εργασίες συντήρησης που επιτρέπεται να πραγματοποιεί ο χρήστης!

### **⚠ Προσοχή!**

Ορισμένα μέρη της συσκευής μπορεί να γίνουν πολύ ζεστά προξενώντας εγκαύματα. Επιβάλλεται ιδιαίτερη προσοχή όταν είναι παρόντα παιδιά ή άτομα που χρήζουν προστασίας!

### **⚠ Προσοχή!**

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κάτω από πρίζα τοίχου!

### **⚠ Προσοχή!**

Αν το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος έχει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την αντιπροσωπεία του ή ένα ανάλογο άτομο, για να αποκλειστούν πηγές κινδύνου!

### **⚠ Προσοχή!**

Για να αποφεύγεται υπερθέρμανση, δεν επιτρέπεται να καλύπτεται η συσκευή θέρμανσης!

### **⚠ Προσοχή!**

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με μπανιέρα, ντους ή πισίνα καθώς και κοντά σε νιπτήρες ή συνδέσεις νερού!

### **⚠ Προσοχή!**

Το διπλανό σύμβολο έχει τοποθετηθεί στη συσκευή θέρμανσης και σημαίνει ότι η συσκευή θέρμανσης δεν επιτρέπεται να καλύπτεται!!



- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενη τάση σύμφωνα με την πινακίδα τύπου.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες τοποθέτησης και χρήσης!
- Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας από έναν ειδικό.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη θέρμανση του αέρα εντός κλειστών χώρων.
- Σε περίπτωση βλάβης ή σε παρατεταμένη μη χρήση, αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα (απενεργοποίηση ασφάλειας).
- Η συσκευή θέρμανσης δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε χώρους, στους οποίους χρησιμοποιούνται εύφλεκτα υλικά (π.χ. διαλύτες κτλ.).

### **⚠ Προσοχή!**

Μην τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης πάνω από τη συσκευή! Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή αν η συσκευή ή το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος έχει ζημιά. **Θανάσιμος κίνδυνος!**

### **⚠ Προσοχή!**

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται έτσι ώστε τα στοιχεία χειρισμού να μην μπορούν να αγγιχτούν από ένα άτομο που βρίσκεται μέσα σε μια μπανιέρα ή κάτω από ένα ντους!

**⚠ Προσοχή!**

Για να αποφευχθεί κίνδυνος από μη ηθελημένο μηδενισμό του περιοριστή θερμοκρασίας προστασίας, η συσκευή δεν επιτρέπεται να τροφοδοτείται από εξωτερική διάταξη μεταγωγής, π.χ. έναν χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με ένα ηλεκτρικό κύκλωμα, το οποίο ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά μέσω μίας διάταξης!

**⚠ Προσοχή!**

Αυτή η συσκευή θέρμανσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με έναν διακόπτη προγραμματισμού, έναν χρονοδιακόπτη, ένα ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού ή οποιαδήποτε άλλη διάταξη που ενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή θέρμανσης, καθώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς αν η συσκευή θέρμανσης καλυφθεί ή τοποθετηθεί λάθος!

**⚠ Προσοχή!**

Όταν συνδέεται σε σταθερή εγκατάσταση καλωδίων σε μια συσκευή διαχωρισμού είναι εφοδιασμένο με τουλάχιστον 3 mm διάκενο επαφής σε κάθε πόλο. (Διακόπτες)

**2 Τεχνική περιγραφή συσκευής**

Τάση σύνδεσης: 1/N/PE~, 230 V, 50 Hz

Κατηγορία προστασίας: IP20

Κλάση προστασίας: I (με αγωγό γείωσης)

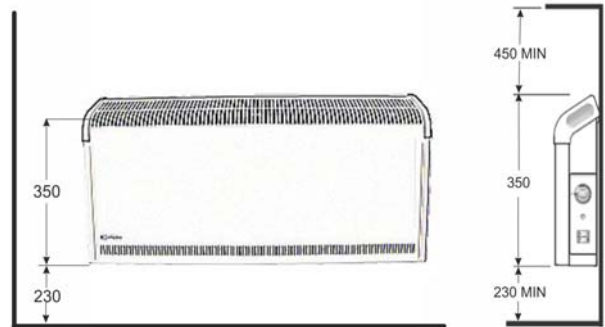
Τύπος	Ισχύς (W)	Πλάτος (mm)	Ύψος (mm)	Βάθος (mm)	Βάρος
DX 410	1000	575	350	124	4,1 kg
DX 415	1500	575	350	124	4,1 kg
DX 420	2000	575	350	124	4,1 kg
DX425	2500	695	350	124	4,8 kg
DX 430	3000	695	350	124	4,8 kg

**3 Τοποθέτηση, εγκατάσταση, ελάχιστες αποστάσεις**

Η τοποθέτηση του αερόθερμου επιτρέπεται να γίνεται μόνο οριζόντια σε έναν κάθετο τοίχο όπως φαίνεται στην εικόνα. Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση σε τοίχους από ξύλο.

Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση κάτω από πρίζες τοίχου. Λαμβάνετε υπόψη τις ελάχιστες αποστάσεις.

Επιπλέον πρέπει να τηρείτε και στην μπροσινή πλευρά της συσκευής μία ελάχιστη απόσταση 500 mm από εύφλεκτα υλικά, όπως π.χ. κουρτίνες, πετσέτες ή ευαίσθητα στη θερμότητα πλαστικά.




Η πρίζα σύνδεσης της συσκευής πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη και μετά την τοποθέτησή της.

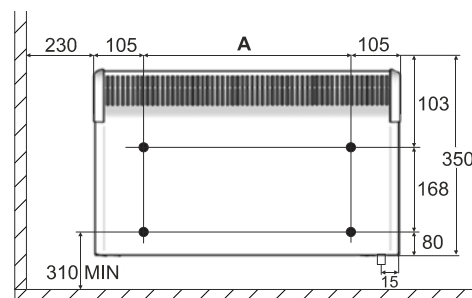
Λαμβάνετε υπόψη, ότι ο αέρας πρέπει να εισέρχεται και να εξέρχεται ανεμπόδιστα από την κάτω και την πάνω πλευρά της συσκευής.

Σύμφωνα με το πρότυπο VDE 0100 Μέρος 701 δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση σε ζώνες προστασίας.

**3.1 Τοποθέτηση τοίχου****⚠ Προσοχή!**

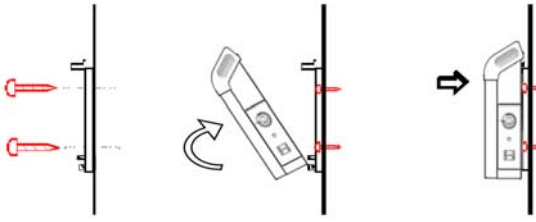
Πρέπει να χρησιμοποιείται η περιλαμβανόμενη στην πίσω πλευρά της συσκευής γνήσια βάση τοίχου.

- Αφαιρέστε την βάση τοίχου από την πίσω πλευρά της συσκευής πιέζοντας το ελατήριο σε κάθε πλευρά. 
- Ανοίξτε τις τρύπες στερέωσης. Προσέξτε κατά τη διαδικασία αυτή να μην υπάρχουν στο σημείο αυτό του τοίχου ηλεκτρικοί και υδραυλικοί αγωγοί!
- Βιδώστε τη βάση τοίχου με τις περιλαμβανόμενες βίδες σφιχτά στον τοίχο.
- Κρεμάστε τη συσκευή στις κάτω σχισμές της βάσης τοίχου.
- Φέρτε τη συσκευή σε όρθια θέση και πιέστε την στα ελατήρια μέχρι αυτά να ασφαλισουν



Τύπος	Ισχύς (W)	A (mm)
DX 410	1000	354
DX 415	1500	354
DX 420	2000	354
DX 425	2500	476
DX 430	3000	476





#### 4 Ηλεκτρική σύνδεση

Η αναφερόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να συμφωνεί με τη διαθέσιμη τάση δικτύου.

Τα αερόθερμα διαθέτουν ένα καλώδιο σύνδεσης χωρίς φως. Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να συνδέεται σε ένα συγκεκριμένο κουτί σύνδεσης που προορίζεται για το αερόθερμο.

Το κουτί σύνδεσης της συσκευής πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή εύκολα προσβάσιμο.

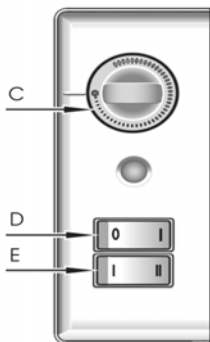
#### 5 Λειτουργία

Η θερμοκρασία χώρου ρυθμίζεται από τον αδιαβάθμητα ρυθμιζόμενο θερμοστάτη (C). Όταν ο περιστροφικός διακόπτης είναι γυρισμένος στη μικρότερη ρύθμιση εντελώς αριστερά (βλέπε Εικόνα) ο θερμοστάτης ανάβει το αερόθερμο όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι περίπου 5 °C.

Με τον διακόπτη ενεργοποίησης (D) ενεργοποιείται και απενεργοποιείται το αερόθερμο.

Με τον διακόπτη τρόπου λειτουργίας (E) μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε δύο βαθμίδες θέρμανσης (I = 1000 W ή II = 2000 W).

Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης, ανάβει η κόκκινη λυχνία.



#### **⚠ Προσοχή!**

Εάν η λειτουργία γίνεται χωρίς επιτήρηση μπορεί ανάλογα με το μέγεθος του χώρου, την απαιτούμενη θερμότητα και τη ρύθμιση του θερμοστάτη να υπερθερμανθεί ο χώρος. Το γεγονός αυτό μπορεί να δημιουργήσει κινδύνους για άτομα, τα οποία δεν είναι σε θέση να εγκαταλείψουν μόνα τους τον χώρο σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας.

#### 6 Προστασία υπερθέρμανσης

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του αερόθερμου αυτό απενεργοποιείται αυτόματα. Σε αυτήν την περίπτωση τραβήξτε το φως και αφήστε τη συσκευή χωρίς ρεύμα για μερικά λεπτά, έτσι ώστε ο περιοριστής θερμοκρασίας να μπορέσει να επανέλθει.

Στη συνέχεια αποκαταστήστε την πιθανή αιτία, π.χ. σχάρα αερισμού λάθος ρυθμισμένη ή καλυμμένη. Μόλις η συσκευή κρυώσει αρκετά, μπορεί να τεθεί και πάλι σε λειτουργία.

#### 7 Βλάβες

Σε περίπτωση που η συσκευή δεν βγάζει ζεστό αέρα, ελέγξτε εάν είναι ενεργοποιημένη και αν ο θερμοστάτης είναι ρυθμισμένος στην επιθυμητή θερμοκρασία, και στη συνέχεια αν είναι ενεργοποιημένος ο αυτόματος διακόπτης στον πίνακα διανομής ή αν είναι καλή η ασφάλεια.

Εάν δεν μπορέσετε να αποκαταστήσετε το πρόβλημα απευθυνθείτε στο πλησιέστερο σημείο σέρβις.

Για την επεξεργασία του αιτήματός σας απαιτείται ο αριθμός E (κωδικός συσκευής) και ο αριθμός FD (ημερομηνία κατασκευής) της συσκευής. Τα στοιχεία αυτά υπάρχουν στην πινακίδα τύπου.

#### 8 Σέρβις

Σε περίπτωση σέρβις πρέπει να ενημερώνεται η Robert Bosch Hausgeräte GmbH ως υπεύθυνο τμήμα σέρβις.

Τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην Σελίδα 2 στην Παράγραφο „Εγγύηση, Σέρβις, Διεύθυνση“.

#### 9 Καθαρισμός

Για τον καθαρισμό η συσκευή πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο ρεύματος και να είναι κρύα. Ο καθαρισμός της εξωτερικής πλευράς μπορεί να γίνει με ένα μαλακό, υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό δραστικές σκόνης καθαρισμού ή στιλβωτικά υγρά επίπλων, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στην επιφάνεια.

Τυχόν συσσωρευμένη σκόνη εντός της συσκευής μπορεί να αφαιρεθεί από έξω με μία ηλεκτρική σκούπα.

#### 10 Εγγύηση

Για το προϊόν αυτό παρέχουμε 2 χρόνια εγγύηση σύμφωνα με τους σχετικούς όρους της εγγύησης.

#### 11 Διάθεση συσκευής

Η διάθεση της συσκευής δεν επιτρέπεται να γίνεται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικά σημεία απόρριψης ηλεκτρικών συσκευών.





## 1 Napomene za korisnika

### **i** NAPOMENA!

Poštovani,  
pažljivo pročitajte sve informacije sadržane u ovim uputama. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu i po potrebi ih predajte sljedećem vlasniku.

### **⚠** POZOR!

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetnih ili duševnih sposobnosti ili kojima nedostaje iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu upotrebu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze! Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora!

### **⚠** POZOR!

Djecu mlađu od 3 godine držite podalje, osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca starija od 3 i mlađa od 8 godina smiju uključivati i isključivati uređaj ako su pod nadzorom ili su upućena u sigurnu upotrebu uređaja te razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze, pod uvjetom da je uređaj postavljen ili instaliran na normalnom mjestu upotrebe!

### **⚠** POZOR!

Djeca starija od 3 i mlađa od 8 godina ne smiju priključivati utikač u utičnicu, kao ni regulirati, čistiti i održavati uređaj!

### **⚠** POZOR!

Pojedini dijelovi uređaja mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekline. Preporučuje se poseban oprez kada su prisutna djeca ili druge ranjive osobe!

### **⚠** POZOR!

Uređaj se ne smije postaviti ispod zidne utičnice!

### **⚠** POZOR!

Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili jednako kvalificirana osoba kako bi se otklonile opasnosti!

### **⚠** POZOR!

Kako bi se izbjeglo pregrijavanje, uređaj ne smije biti prekriven!

### **⚠** POZOR!

Uređaj se ne smije upotrebljavati u prostorijama s kadom, tušem ili bazenom, kao ni u blizini umivaonika ili priključaka za vodu!

### **⚠** POZOR!

Ovaj simbol postavljen je na uređaj i znači da se uređaj ne smije prekrivati!



- Uređaj se smije upotrebljavati samo kako je opisano u uputama za montažu i upotrebu!
- Priključite uređaj na izmjeničnu struju napona koji je u skladu s tipskom pločicom.
- Uređaj mora instalirati kvalificirana osoba u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo za zagrijavanje zraka unutar zatvorenih prostorija.
- Popravke i zahvate na uređaju smije izvoditi samo kvalificirana osoba.
- U slučaju pogreške ili duljeg mirovanja uređaj se mora odvojiti od mreže (isključite zaštitu).
- Grijač se ne smije upotrebljavati u prostorijama u kojima se upotrebljavaju zapaljivi materijali (npr. otapala).

### **⚠** POZOR!

Ne stavljajte priključni kabel na uređaj! Nikada ne uključujte uređaj ako je uređaj ili mrežni kabel oštećen. Opasnost po život!

### **⚠** POZOR!

Kako bi se izbjegla opasnost od nehotičnog resetiranja zaštite od pregrijavanja, uređaj se ne smije opskrbljivati putem vanjske naprave za uključivanje, kao što je npr. mjerač vremena, ni biti povezan sa strujnim krugom koji određena naprava redovito uključuje i isključuje!

### **⚠** POZOR!

Nemojte upotrebljavati ovaj grijač s programskim prekidačem, vremenskim prekidačem, zasebnim sustavom daljinskog upravljanja ili bilo kojim drugim uređajem koji automatski uključuje grijač jer postoji opasnost od požara ako je grijač prekriven ili pogrešno namješten!

### **⚠** POZOR!

Uređaj se ne smije upotrebljavati u prostorijama s kadom, tušem ili bazenom, kao ni u blizini umivaonika ili priključaka za vodu!

## 2 Tehnički opis uređaja

Priključni napon: 1/N/PE~, 230 V, 50 Hz

Vrsta zaštite: IP20

Klasa zaštite: I (sa zaštitnim vodičem)

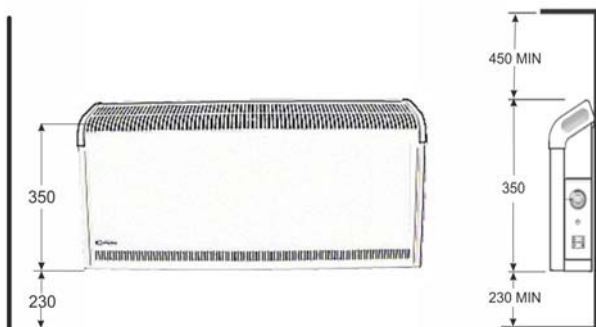
Vrsta	Snaga (W)	Širina (mm)	Visina (mm)	Dubina (mm)	Težina
DX 410	1000	575	350	124	4,1 kg
DX 415	1500	575	350	124	4,1 kg
DX 420	2000	575	350	124	4,1 kg
DX425	2500	695	350	124	4,8 kg
DX 430	3000	695	350	124	4,8 kg

## 3 Montaža, instalacija, minimalni razmaci

Grijalica se smije instalirati samo vodoravno na okomiti zid, kako je prikazano na slici. Dopuštena je montaža na drvene zidove.

Nije dopuštena montaža ispod priključne zidne kutije. Pridržavajte se minimalnih razmaka.

Nadalje, treba se pridržavati razmaka od najmanje 500 mm između prednje strane uređaja i lako zapaljivih predmeta kao što su npr. zavjese, ručnici ili toplinski osjetljivi materijali.



Priključna kutija uređaja nakon montaže mora biti dostupna.

Pripazite da zrak može nesmetano strujati ispod i iznad uređaja.

Prema VDE 0100 dio 701 montaža se ne smije vršiti u zaštitnom području.

### 3.1 Zidna montaža

#### **⚠ POZOR!**

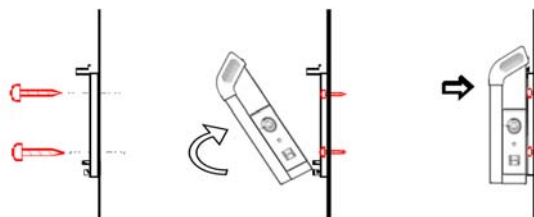
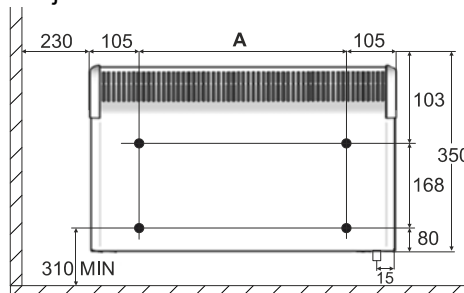
Potrebno je koristiti se originalnim zidnim nosačem koji je isporučen na stražnjoj strani uređaja.

- Uklonite zidni nosač sa stražnje strane uređaja tako da pritisnete opruge s obje strane.



- Izbušite rupe za pričvršćivanje. Pritom pripazite na postojeće električne vodove i cjevovode u zidu!

- Zidni nosač čvrsto pričvrstite na zid priloženim vijcima.
- Objesite uređaj u donje proreze zidnog nosača.
- Stavite uređaj u uspravni položaj i pritisnite ga dok se ne uglavi u opruge kako biste ga blokirali na mjestu.



Vrsta	Snaga (W)	A (mm)
DX 410	1000	354
DX 415	1500	354
DX 420	2000	354
DX 425	2500	476
DX 430	3000	476

## 4 Električni priključak

Specifikacije napona na označnoj pločici moraju se podudarati s dostupnim mrežnim naponom.

Grijalice su opremljene priključnim vodom uređaja bez utikača. Priključni vod uređaja potrebno je priključiti na priključnu kutiju namijenjenu za grijalicu.

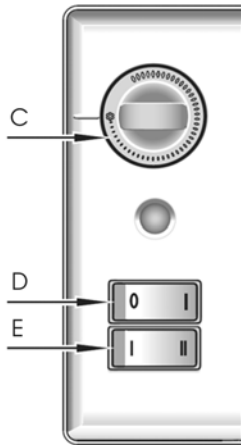
Priključna kutija uređaja mora biti dostupna u svakom trenutku.

## 5 Pogon

Sobna temperatura regulira se s pomoću kontinuirano podesivih termostata (C). Ako okretni gumb postavite na najmanju postavku skroz lijevo (pogledajte sliku), termostat uključuje grijalicu pri temperaturi okoline od oko 5 °C.

Grijalica se uključuje i isključuje mrežnim prekidačem (D).

S pomoću prekidača za vrstu pogona (E) možete birati između dva stupnja grijanja (I = 1000 W ili II = 2000 W). Kad uređaj grije, svijetli crvena lampica.



### **⚠ POZOR!**

Ovisno o veličini prostorije, potrošnji topline i postavki termostata prostorije se u slučaju nenadziranog grijanja mogu pregrijati. To može uzrokovati opasnosti za osobe koje nisu u stanju napustiti prostoriju u slučaju previsoke temperature.

## **6 Zaštita od pregrijavanja**

Grijalica se automatski gasi u slučaju nedopuštenog grijanja. U tom slučaju izvucite mrežni utikač i ostavite uređaj isključen nekoliko minuta kako bi se graničnik temperature resetirao.

Zatim uklonite mogući uzrok, npr. blokiranu ili prekrivenu rešetku za zrak. Uređaj možete ponovno staviti u pogon nakon što se dovoljno ohladio.

## **7 Smetnje**

Ako grijalica ne grije, provjerite je li uređaj uključen i je li termostat postavljen na željenu temperaturu, zatim je li automat u raspodjeli struje uključen odnosno je li osigurač ispravan.

Ako ne možete ukloniti smetnju, obratite se najbližoj servisnoj službi.

Za obradu naloga bit će potrebni E i FD broj uređaja. Ove specifikacije pronaći ćete na označnoj pločici.

Popravke i zahvate na uređaju smije obavljati samo kvalificirani električar ili servisna služba.

## **8 Servisna služba**

U slučaju potrebe za servisnom službom potrebno je obavijestiti Robert Bosch Hausgeräte GmbH kao nadležnu servisnu službu.

Kontaktne podatke pronaći ćete na 2. stranici pod „Jamstvo, servisna služba, adresa“.

## **9 Čišćenje**

Uređaj je za čišćenje potrebno isključiti iz mreže i ohladiti. Vanjska strana može se čistiti brisanjem mekanom i vlažnom krpom. Nemojte se prilikom čišćenja koristiti abrazivnim praškom ili politurama za pokušstvo jer mogu oštetiti površinu.

Nakupine prašine u uređaju mogu se usisati izvana s pomoću usisivača.

## **10 Jamstvo**

Za ovaj proizvod dajemo 2 godine jamstva u skladu s našim uvjetima jamstva.

## **11 Napomena za zbrinjavanje**

Uređaj nemojte zbrinjavati u uobičajeni kućni otpad nego ga odnesite na lokalno odlagalište.



## 1 Zasady użytkowania

### **i WSKAZÓWKA!**

Szanowni Państwo!

Bardzo prosimy o przeczytanie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Instrukcję należy zachować w bezpiecznym miejscu i w razie przekazania lub sprzedaży urządzenia przekazać ją nowemu właścicielowi.

### **⚠ UWAGA!**

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli będą one pozostawały pod nadzorem lub zostaną zaznajomione z zasadami bezpiecznego używania urządzenia i będą świadome zagrożeń wynikających z używania urządzenia! Nie pozwolić, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Urządzenie nie może być czyszczone ani konserwowane przez dzieci bez nadzoru!

### **⚠ UWAGA!**

Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą zbliżyć się do urządzenia, chyba że pozostają pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostaną zaznajomione z zasadami bezpiecznego użytkowania urządzenia i będą świadome zagrożeń wynikających z używania urządzenia, o ile urządzenie jest ustawione lub zainstalowane w swoim normalnym położeniu!

### **⚠ UWAGA!**

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać wtyczki do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić urządzenia ani przeprowadzać konserwacji urządzenia!

### **⚠ UWAGA!**

Niektóre elementy urządzenia mogą się mocno nagrzewać i powodować poparzenia. Szczególną ostrożność należy zachować w obecności dzieci lub osób wymagających opieki!

### **⚠ UWAGA!**

Urządzenia nie wolno ustawiać pod gniazdkiem przy ścianie!

### **⚠ UWAGA!**

W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego musi on zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis bądź inną osobę o porównywalnych kwalifikacjach!

### **⚠ UWAGA!**

Aby nie dopuścić do przegrzania, nie wolno przykrywać grzejnika!

### **⚠ UWAGA!**

Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach z wanną, prysznicem lub basenem, ani w pobliżu umywalek lub przyłączy wody!

### **⚠ UWAGA!**

Widoczny obok symbol jest umieszczony na grzejniku i oznacza, że grzejnika nie wolno przykrywać!



- Urządzenie wolno używać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji montażu i użytkowania!
- Urządzenie podłączać wyłącznie do sieci napięcia przemiennej zgodnej z tabliczką znamionową.
- Urządzenie musi zainstalować specjalista zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania powietrza w zamkniętych pomieszczeniach.
- Naprawy i konserwacje urządzenia może wykonywać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowany personel.
- W przypadku awarii lub nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy je odłączyć od zasilania (wyłączyć bezpiecznik).
- Grzejnika nie wolno używać w pomieszczeniach, w których stosowane są substancje łatwopalne, np. rozpuszczalniki.

### **⚠ UWAGA!**

Nie wolno kłaść przewodu zasilającego na urządzeniu! W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub przewodu urządzenia nie wolno go używać. Zagrożenie dla życia!

### **⚠ UWAGA!**

Po podłączeniu do stałej instalacji urządzenie odłączające musi być wyposażony w co najmniej 3 mm rozwarciem styków na każdym słupie. (Automatyczne)

**⚠ UWAGA!**

Aby uniknąć zagrożenia na skutek przypadkowego zresetowania ogranicznika temperatury, grzejnik nie może być zasilany przez zewnętrzne urządzenie sterujące, np. sterownik czasowy, ani połączone z obwodem elektrycznym włączanym i wyłączanym regularnie przez inne urządzenie!

**⚠ UWAGA!**

Grzejnik nie może współpracować z programatorem, włącznikiem czasowym, osobnym systemem zdalnego sterowania ani jakimkolwiek innym urządzeniem, które automatycznie włącza grzejnik, ponieważ w przypadku przykrycia lub niewłaściwego ustawienia grzejnika istniałoby ryzyko pożaru!

**⚠ UWAGA!**

Urządzeń nie поблизу zasłony, draperie i inne łatwopalne materiały, aby zainstalować

**2 Opis techniczny urządzenia**

Napięcie zasilania: 1/N/PE~, 230 V, 50 Hz

Stopień ochrony: IP20

Klasa ochrony: I (z przewodem ochronnym)

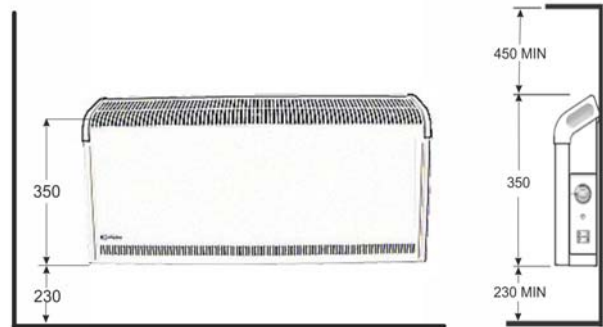
Typ	Moc	Szerokość (mm)	Wysokość (mm)	Głębokość (mm)	Masa
DX 410	1000 W	575	350	124	4,1 kg
DX 415	1500 W	575	350	124	4,1 kg
DX 420	2000 W	575	350	124	4,1 kg
DX 425	2500 W	695	350	124	4,8 kg
DX 430	3000 W	695	350	124	4,8 kg

**3 Montaż, instalacja, minimalne odstępy**

Urządzenie grzewcze może być instalowane wyłącznie na pionowej ścianie w układzie poziomym przedstawionym na rysunku. Dozwolony jest montaż na ścianach drewnianych.

Montaż pod ściennym gniazdem przyłączeniowym jest niedozwolony. Należy przestrzegać minimalnych odstępów.

Ponadto należy zachować co najmniej 500 mm odstęp od przodu urządzenia do łatwopalnych przedmiotów, np. zasłon, ręczników lub wrażliwych na ciepło tworzyw sztucznych.



Gniazdo przyłączeniowe urządzenia musi być dostępne po montażu.

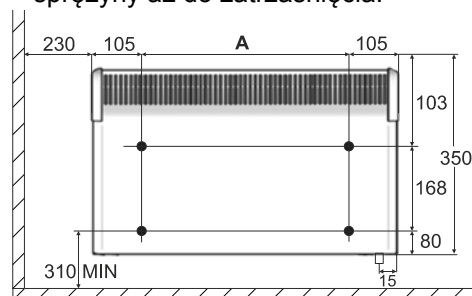
Należy zwrócić uwagę na to, by w górnej i w dolnej części urządzenia powietrze mogło swobodnie przepływać.

Zgodnie z VDE 0100 część 701 nie można montować urządzenia w obszarze podlegającym ochronie.

**3.1 Montaż ścienny****⚠ UWAGA!**

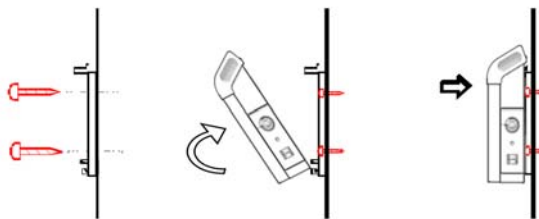
Dostarczony wraz z urządzeniem oryginalny uchwyt ścienny, znajdujący się z tyłu urządzenia, musi zostać zastosowany.

- Należy usunąć uchwyt ścienny z tylnej części urządzenia ściskając sprężynę z każdej strony.
- Wywiercić otwory mocujące. Zwracać przy tym uwagę na przebiegające w ścianie instalacje elektryczne i hydrauliczne!
- Mocno przykręcić uchwyt ścienny do ściany korzystając z dołączonych śrub.
- Zaczeplić urządzenie w dolnej szczeliny uchwyty ściennego.
- Ustawić urządzenie w równej pozycji i wcisnąć je w sprężynę aż do zatrzaśnięcia.



Typ	Moc	A (mm)
DX 410	1000 W	354
DX 415	1500 W	354
DX 420	2000 W	354
DX 425	2500 W	476
DX 430	3000 W	476





#### 4 Przyłącze elektryczne

Dane dotyczące napięcia podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z dostępnym napięciem sieciowym.

Urządzenia wyposażone są w przewód przyłączeniowy bez wtyczki. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazda przeznaczonego dla urządzenia grzewczego.

Gniazdo przyłączeniowe urządzenia musi być zawsze dostępne.

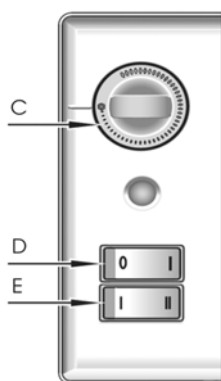
#### 5 Tryb pracy

Temperaturę pomieszczenia można regulować za pomocą bezstopniowego termostatu (C). Jeśli pokrętko zostanie ustawione na najmniejszej pozycji maksymalnie w lewo (patrz rysunek), termostat załącza urządzenie grzewcze przy temperaturze otoczenia wynoszącej ok. 5°C.

Do załączania/wyłączania urządzenia grzewczego służy włącznik sieciowy (D).

Za pomocą przełącznika trybu pracy (E) można wybrać pomiędzy dwoma stopniami grzania (I = 1000 W lub II = 2000 W).

Kiedy urządzenie grzeje, świeci czerwona kontrolka.



#### **UWAGA!**

W zależności od wielkości pomieszczenia, zużycia ciepła i ustawienia termostatu, przy braku kontroli ogrzewania może dojść do przegrzania pomieszczeń. Może to spowodować zagrożenie dla osób, które przy zbyt wysokiej temperaturze nie będą w stanie opuścić pomieszczenia.

#### 6 Ochrona przed przegrzaniem

W przypadku niedozwolonego przegrzania urządzenie grzewcze jest automatycznie wyłączane. W tym przypadku należy odłączyć wtyczkę zasilania i pozostawić urządzenie wyłączone przez kilka minut, tak aby ogranicznik temperatury mógł się ponownie załączyć.

Następnie należy usunąć możliwą przyczynę, np. zastawiona lub zasłonięta kratka wentylacyjna. Kiedy urządzenie schłodzi się w wystarczającym stopniu, można je ponownie włączyć.

#### 7 Usterki

Jeśli urządzenie grzewcze nie emituje ciepła, należy sprawdzić, czy jest włączone, oraz czy termostat jest ustawiony na właściwą temperaturę, a następnie, czy automat w rozdzielaczu prądu jest włączony lub czy bezpiecznik jest sprawny.

Jeśli nie można usunąć usterki, należy zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego.

Do realizacji zlecenia potrzebny będzie numer E oraz liczba FD urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej.

Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę elektryka lub przez serwis posprzedażowy.

#### 8 Serwis posprzedażowy

W razie potrzeby należy poinformować firmę Robert Bosch Hausgeräte GmbH, która jest odpowiedzialna za serwis posprzedażowy.

Dane kontaktowe dostępne są na stronie 2 w rozdziale „Gwarancja, serwis posprzedażowy, adres”.

#### 9 Czyszczenie

Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci i odczekać do ostygnięcia. Zewnętrzną część można czyścić miękką, wilgotną ściereczką. Nie należy stosować proszków do czyszczenia ani politur do mebli, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

Nagromadzony kurz można odessać z urządzenia od zewnątrz za pomocą odkurzacza.

#### 10 Gwarancja

Dla tego produktu udzielamy gwarancji na 2 lata zgodnie z naszymi postanowieniami gwarancyjnymi.

#### 11 Wskazówki dotyczące utylizacji

Nie należy wyrzucać urządzenia z odpadami domowymi, lecz przekazać je do lokalnego punktu utylizacji.





## 1 Upozornění pro uživatele

### **i UPOZORNĚNÍ!**

Vážení zákazníci,  
pozorně si přečtěte všechny informace uvedené v tomto návodu. Návod si pečlivě uložte a případně jej předejte dalšímu majiteli.

### **⚠ POZOR!**

Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let a také osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí jen pod dohledem, nebo pokud byly tyto osoby a děti poučeny o bezpečném zacházení s přístrojem a pochopily z toho vyplývající nebezpečí! Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí přístroj čistit a udržovat bez dohledu!

### **⚠ POZOR!**

Děti mladší 3 let musí být mimo dosah přístroje, v opačném případě musí být děti stále pod dohledem. Děti od 3 do 8 let mohou přístroj zapínat a vypínat jen tehdy, jsou-li pod dohledem a byly poučeny o bezpečném zacházení s přístrojem a pochopily z toho vyplývající nebezpečí, za předpokladu, že je přístroj uložen nebo instalován ve své normální provozní poloze!

### **⚠ POZOR!**

Děti od 3 do 8 let nesmí zasouvat zástrčku do zásuvky, nastavovat a čistit přístroj anebo provádět údržbu!

### **⚠ POZOR!**

Některé díly přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Buďte velmi opatrní, jsou-li přítomné děti nebo zranitelné osoby!

### **⚠ POZOR!**

Přístroj nesmí být instalován pod stěnovou zásuvku!

### **⚠ POZOR!**

Po poškození síťového kabelu musí být k vyloučení zdrojů nebezpečí tento kabel výrobcem nebo jeho servisem či srovnatelně kvalifikovanou osobou vyměněn!

### **⚠ POZOR!**

K zabránění přehřátí nesmíte topidlo zakrývat!

### **⚠ POZOR!**

Přístroj nepoužívejte v prostorech s vanou, sprchou nebo bazénem ani v blízkosti dřezu nebo vodovodních přípojek!

### **⚠ POZOR!**

Vedle uvedený symbol je upevněn na topidle a znamená, že se topidlo nesmí zakrývat!



- Přístroj můžete používat jen podle popisu v návodu k montáži a použití!
- Přístroj připojujte jen ke střídavému napětí podle typového štítku.
- Přístroj musí podle platných bezpečnostních předpisů instalovat kvalifikovaný pracovník.
- Přístroj může být používán pouze k ohřívání vnitřního vzduchu uvnitř uzavřených místností.
- Opravy a zásahy do přístroje smí provádět pouze odborník.
- V případě poruchy nebo při delším nepoužívání odpojte přístroj od sítě (vypnout jištění).
- V místnostech, ve kterých se používají požárně nebezpečné materiály (např. ředidla atd.), se topidlo nesmí používat.

### **⚠ POZOR!**

Přívodní šňůru nepokládejte přes přístroj! Přístroj neuvádějte do provozu při poškození samotného přístroje nebo síťového kabelu. Ohrožení života!

### **⚠ POZOR!**

Aby nedošlo k ohrožení neúmyslným zpětným nastavením omezovače teploty, nesmí být přístroj napájen externím spínacím zařízením, jako např. časovým spínačem, nebo nesmí být spojen proudovým obvodem, který je pravidelně zapínán a vypínán zařízením!

### **⚠ POZOR!**

Toto topidlo nepoužívejte s programovým spínačem, časovým spínačem, samostatným dálkovým nebo jakýmkoliv jiným zařízením, které automaticky zapíná topidlo, protože hrozí nebezpečí požáru, bude-li topidlo zakryto nebo špatně instalováno!

### **⚠ POZOR!**

Po připojení k pevnému vedení odpojovací zařízení musí být nejméně 3mm mezerou mezi kontakty na každém pólu. (Breakers)

**⚠ POZOR!**

Zařízení není v blízkosti záclon, závěsů a další hořlavé materiály k instalaci

**2 Technický popis zařízení**

Připojovací napětí: 1/N/PE~, 230 V, 50 Hz

Stupeň krytí: IP20

Třída krytí: I (s ochranným vodičem)

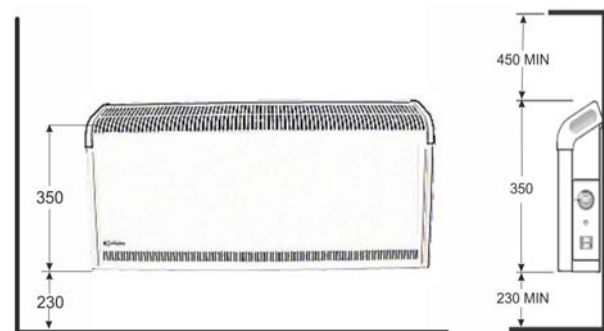
Typ	Výkon	Šířka (mm)	Výška a (mm)	Hloubka (mm)	Hmotnost
DX 410	1000 W	575	350	124	4,1 kg
DX 415	1500 W	575	350	124	4,1 kg
DX 420	2000 W	575	350	124	4,1 kg
DX425	2500 W	695	350	124	4,8 kg
DX 430	3000 W	695	350	124	4,8 kg

**3 Montáž, instalace, minimální vzdálenosti**

Topné zařízení smí být instalováno pouze tak, jak je vyobrazeno, horizontálně vyrovnané na svislé stěně. Přípustná je montáž na dřevěných stěnách.

Montáž pod nástěnnou přípojnou krabicí není povolena. Dodržujte minimální vzdálenosti.

Dále musí být také na přední straně zařízení dodržena vzdálenost nejméně 500 mm od snadno hořlavých předmětů, jako jsou např. závěsy, ručníky nebo tepelně citlivé plasty.




Přípojná krabice zařízení musí být po montáži přístupná.

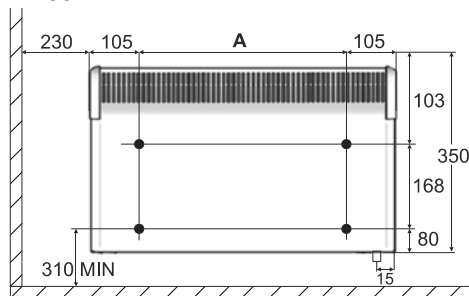
Dbejte na to, aby mohl neomezeně proudit vzduch pod zařízením a nahoře u zařízení.

Podle VDE 0100 část 701 nesmí montáž probíhat v ochranném pásmu.

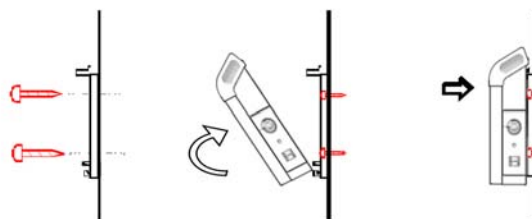
**3.1 Montáž na stěnu****⚠ POZOR!**

Musí být použit originální nástěnný držák dodaný na zadní straně zařízení.

- Stisknutím pružiny na každé straně sejměte nástěnný držák ze zadní strany zařízení. 
- Vyvrtejte upevňovací otvory. Dejte pozor na elektrická vedení a potrubí ve zdi!
- Přiloženými šrouby nástěnný držák pevně přišroubujte ke zdi.
- Zařízení zavěste do spodních štěrbin nástěnného držáku.
- Zařízená vyrovnejte do vzpřímené polohy a pro zablokování zařízení vtiskněte do pružin, až zapadnou.



Typ	Výkon	A (mm)
DX 410	1000 W	354
DX 415	1500 W	354
DX 420	2000 W	354
DX 425	2500 W	476
DX 430	3000 W	476

**4 Elektrické připojení**

Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat se stávajícím síťovým napětím.

Topná zařízení jsou vybavena připojovacím vedením zařízení bez konektoru. Připojovací vedení zařízení musí být připojeno k přípojně krabici určené pro topné zařízení.

Přípojná krabice přístroje musí být vždy přístupná.

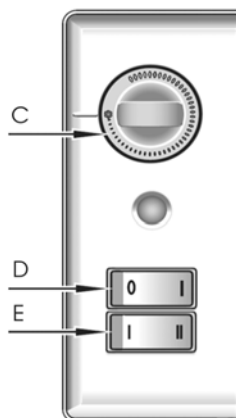
**5 Provoz**

Pokojeová teplota je regulována pomocí plynule nastavitelného termostatu (C). Při otočení otočného ovladače na nejmenší nastavení zcela doleva (viz obr.), zapne termostat topné zařízení při teplotě okolí cca 5 °C.

Topné zařízení se zapíná nebo vypíná pomocí síťového vypínače (D).

Pomocí spínače druhu provozu (E) můžete přepínat mezi dvěma stupni vytápění (I = 1000 W nebo II = 2000 W).

Pokud zařízení vytápí, svítí červená kontrolka.



### **⚠ POZOR!**

V závislosti na velikosti místnosti, spotřebě tepla a nastavení termostatu může při nehlídaném vytápění dojít k přetopení místností. To může znamenat nebezpečí pro osoby, které nejsou schopny v případě nadměrné teploty místnost opustit.

## 6 Ochrana proti přehřátí

V případě nepřipustného zahřátí se topné zařízení automaticky vypne. V takové případě odpojte síťový konektor a zařízení nechte na několik minut odpojené, aby termostat opět mohl přepnout zpět.

Poté odstraňte možné příčiny, např. posunutá nebo zakrytá vzduchová mřížka. Po dostatečném ochladnutí zařízení může být toto opět uvedeno do provozu.

## 7 Poruchy

Pokud topné zařízení neodevzdává teplo, zkontrolujte, zda je zařízení zapnuto a termostat je nastaven na požadovanou teplotu, zkontrolujte také, zda je zapnutý automat v rozdělení proudu resp. zda je v pořádku pojistka.

Pokud nelze poruchu odstranit, kontaktujte nejbližší pobočku služby pro zákazníky.

Při zpracování zakázky je potřebné uvedení E-čísla a FD-číslíce zařízení. Tyto údaje se nachází na typovém štítku.

Opravy a zásahy na zařízení smí provádět pouze odborník v oboru elektro nebo služba pro zákazníky.

## 8 Zákaznický servis

V případě služby pro zákazníky musí být informována společnost Robert Bosch Hausgeräte GmbH jako příslušná služba pro zákazníky.

Kontaktní údaje viz strana 2 „Záruka, služba pro zákazníky, adresa“.

## 9 Čištění

Při čištění musí být zařízení odpojeno od sítě a být ochlazen. Vnější stranu můžete čistit měkkým, vlhkým hadříkem. Při čištění nepoužívejte čisticí prášky nebo politory na nábytek, tyto mohou poškodit povrch zařízení.

Nánosy prachu v zařízení můžete zvenku vysát vysavačem.

## 10 Záruka

Na tento výrobek přebíráme záruku 2 roky v souladu s našimi záručními podmínkami.

## 11 Upozornění k likvidaci

Zařízení nelikvidujte v obvyklém domovním odpadu, ale v místním likvidačním místě.



Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D-95326 Kulmbach  
Technické změny vyhrazeny

Telefon: +49 9221 709-564  
Fax: +49 9221 709-589  
E-mail: 09221709589@dimplex.de  
[www.dimplex.de](http://www.dimplex.de)